

41

河北大学 2007 年博士研究生入学考试试题

(套别: A)

| 学科、专业 | 研究方向 | 考试科目 | 考试时间 |
|-------|------|------|------|
| 中国古代史 |      | 专业英语 |      |

Translate the following into Chinese:

In the beginning of the second millennium A.D., it was the time that not long after the North-Song Dynasty was founded and China reached a high civilization and prosperity. Of all the areas of Sung learning, philosophy in the form of Confucianism had the greatest impact on direct on politics, on behavior, and on other areas of thought. Although Buddhism and Taoism still played a role in Chinese life during the Sung dynasty, the thought and scholarship of the educated elite were centered on Confucianism. For them, it had the authority of an established ideology. This vast complex of thought and institutions had been originally, and remained basically, a moral philosophy; but for the elite, it had come to dominate the value system and way of life. From the Sung period on, they upheld it generally as an inviolate body of secular truth and revered it with an attitude approaching religious faith. Under their influence, it was accepted and internalized in varying degrees by the rest of society later on and shaped the general social and ethical values that prevailed in China. It offered guidance for conducting government affairs, regulating the society at large, and the family, and cultivating individual lives.